

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Medidas drásticas en El Hierro]

T. S.

En El Hierro hubo desde el inicio una gran preocupación, cuando se produjo el primer contagio en la vecina La Gomera se tomaron decisiones drásticas. } *Puntuar de otra forma*

(T. S.: "El Hierro aguarda...". *El País*, 18.04.20, p. 16).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Nuestra propuesta es introducir tres cambios. Copiamos ambas versiones (la original primero):

En El Hierro hubo desde el inicio una gran preocupación, cuando se produjo el primer contagio en la vecina La Gomera se tomaron decisiones drásticas.

En El Hierro[,] hubo desde el inicio una gran preocupación[:] cuando se produjo el primer contagio en la vecina La Gomera[,] se tomaron decisiones drásticas.

1) Aislamos el circunstancial de lugar ubicado al inicio de la oración. Copiamos ambas versiones:

En El Hierro hubo desde el inicio una gran preocupación...

En El Hierro[,] hubo desde el inicio una gran preocupación...

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [en el inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2) Cambiamos, por dos puntos, la coma del texto original. Copiamos ambas versiones:

En El Hierro hubo desde el inicio una gran preocupación, cuando se produjo el primer contagio en la vecina La Gomera se tomaron decisiones drásticas.

En El Hierro, hubo desde el inicio una gran preocupación[:]
cuando se produjo el primer contagio en la vecina La Gomera, se tomaron decisiones drásticas.

Según la normativa los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, las de conclusión, consecuencia o resumen de la oración anterior: *El arbitraje fue injusto y se cometieron demasiados errores: al final se perdió el partido* (Ortografía... 2010: 360-361).

3) Aislamos la temporal ubicada delante de su oración principal. Copiamos ambas versiones:

cuando se produjo el primer contagio en la vecina La Gomera se tomaron decisiones drásticas.

cuando se produjo el primer contagio en la vecina La Gomera[,] se tomaron decisiones drásticas.

Según la normativa, las temporales “en posición inicial se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame* (Ortografía... 2010: 333).

Para terminar, copiamos nuevamente tres versiones posibles (la original primero):

En El Hierro hubo desde el inicio una gran preocupación, cuando se produjo el primer contagio en la vecina La Gomera se tomaron decisiones drásticas.

En El Hierro, hubo desde el inicio una gran preocupación: cuando se produjo el primer contagio en la vecina La Gomera, se tomaron decisiones drásticas.

En El Hierro hubo, desde el inicio, una gran preocupación cuando se produjo el primer contagio...

